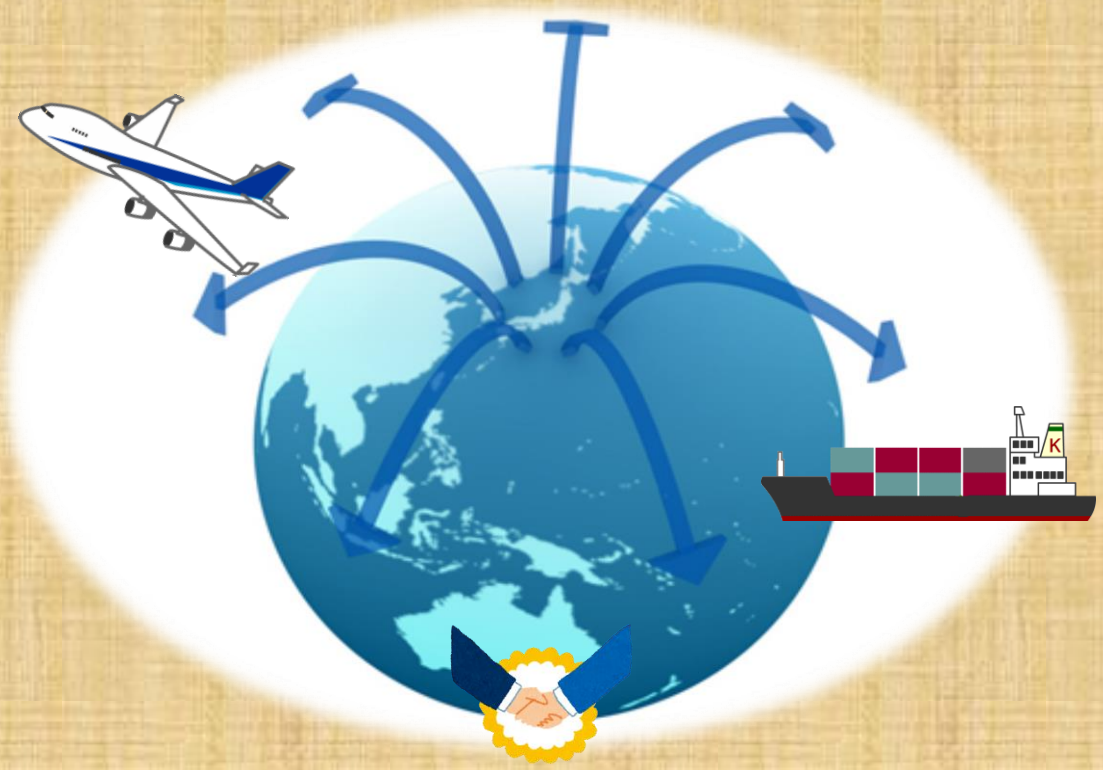
2021. 10

貿易ニュース鹿児島

Kagoshima Trade News



Contents

海外レポート（香港） ・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・ １
Information ・・ ６
新着図書情報 ・・・１２
外貿港情報（鹿児島港・志布志港・川内港） ・・・・・・・・・・・・・・・・・１３
貿易相談のご案内 ・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・２２
通訳・翻訳/メーリングリストのご案内 ・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・２３
新規入会会員募集のご案内 ・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・２４

（別巻）
鹿児島税関支署管内貿易概況（７月）

香港における日本産食品の現状・今後について

鹿児島県香港駐在員　奥雄一

■はじめに

世界的に新型コロナウイルスの収束が見える気配もなく，日本での連日の報道も香港で目にすることが多く先行き不透明な状態ではございますが，香港は政府の規制等が功を奏して，ここ数ヶ月は域内感染が一桁（0 人含む）の状態が続いております。その成果もあってか，小売店に限らず飲食店も活気が戻りつつあり，経済活動は昨年から大きくプラスに変わってきていると個人的にも感じているところです。

今回は，香港における日本産食品の現状・今後について，ジェトロ香港事務所の資料をベースに客観的な数字を含め，実際に香港に駐在して当方が感じる状況を皆様にご紹介できればと思います。

■香港のマーケティング情報

図１

マーケティング基礎情報

人　口	約747万人（2020年12月末 ）*1
GDP	2兆6,277億HKD（暫定値） *1
GDP成長率	-6.1% *1
1人あたりGDP	351,218HKD（暫定値） *1
進出日系企業数	1,419社 *2
最近進出が増えている日系企業の業種	寿司専門店、カフェ
他国と比較した際の強み	・西と東の食文化の融合 ・高価格帯でも消費される ・食に対する消費が盛ん ・情報収集力とスピード力 ・世界有数の金融市場であるが故のお金を集める力 ・フレキシブルで迅速な対応力、新たな市場を作る力 ・マルチランゲージ
他国と比較した際の弱み	・競争の激しさ ・市場規模 ・外国産食品との価格帯 ・高い不動産価格、家賃 ・政治的リスク
その他	宗教：仏教、道教、キリスト教 公用語：広東語と英語

*1 香港政府統計局
*2 財務省「海外在留邦人数検査統計」より日系企業拠点数を抜粋 2019年10月1日時点

【ビジネス トピック】

- ■1997年
  香港中国返還/一国二制度
  アジア通貨危機
- ■2003年
  SARS大流行・CEPA締結
  本土から香港への個人旅行解禁
- ■2005年
  人民元改革・鳥インフルエンザ大流行
- ■2007年
  深港西部通道開通・KCR落馬洲支線開通
- ■2008年
  リーマンショック
- ■2011年
  原発事故
  日本産粉ミルクからヨウ素検出
  日本産品輸入規制
- ■2014年
  反中デモ「雨傘運動」
  1人あたりの名目GDPが日港逆転
- ■2018年
  広深港高速鉄道開通・港珠澳大橋開通
- ■2019年
  豚コレラ流行
  民主化活動デモ
- ■2020年
  新型コロナウィルス大流行

まず，基本情報として香港のマーケティング情報となります。図１にあるように最近は「民主化デモ」や「新型コロナウイルスの流行」等，マイナスなイメージが先行していると思いますが，現在でも進出している日系企業が多くあるとともに，特に最近は新型コロ

ナウイルスの沈静化で飲食店が通常営業（※一部香港政府規制に準ずる）していることから，日本食レストランが多く進出しております。

また，香港は世界有数の金融市場であるが故に，お金を集める経済力が豊かな地域であることから，ブランドイメージが付けば日本産食品は高価格帯でも消費されるとともに，食に対する消費が盛んであることから，小売店に限らずレストランでも“日系”というだけで非常に多くの香港人の顧客で溢れております。

当方も香港に来て一年程ではございますが，日本産食品や日本食レストランの多さに驚くとともに，欲しい日本産品は何でも手に入ることから，日常品に困ることもないとともに，日本食が恋しく感じることも全く無い位，日本と変わらない食生活も送れております。

■香港の小売店の状況について

さて，ここからは具体的な数字とともに，各業態の状況をご紹介させていただければと思います。

まず小売店については，図２にあるように昨年ベースで見ると営業業態によって多少の違いはございますが，大きな変動は無く，全体で見ると昨年より微増ではありますが，売上の増加が見て取れます。

これは飲食店と違い生活に密着した業界であることから，新型コロナウイルス禍であっても通常営業していた部分含め，香港人の消費力が大きく変わっていないところが見て取れるのではないでしょうか。実際当方が赴任した当時（新型コロナウイルス禍）と沈静化している現在を個人的な感覚で見てみても，小売店等で買い物する香港人の多さ・活気はほとんど変わらないと感じているところです。

図２

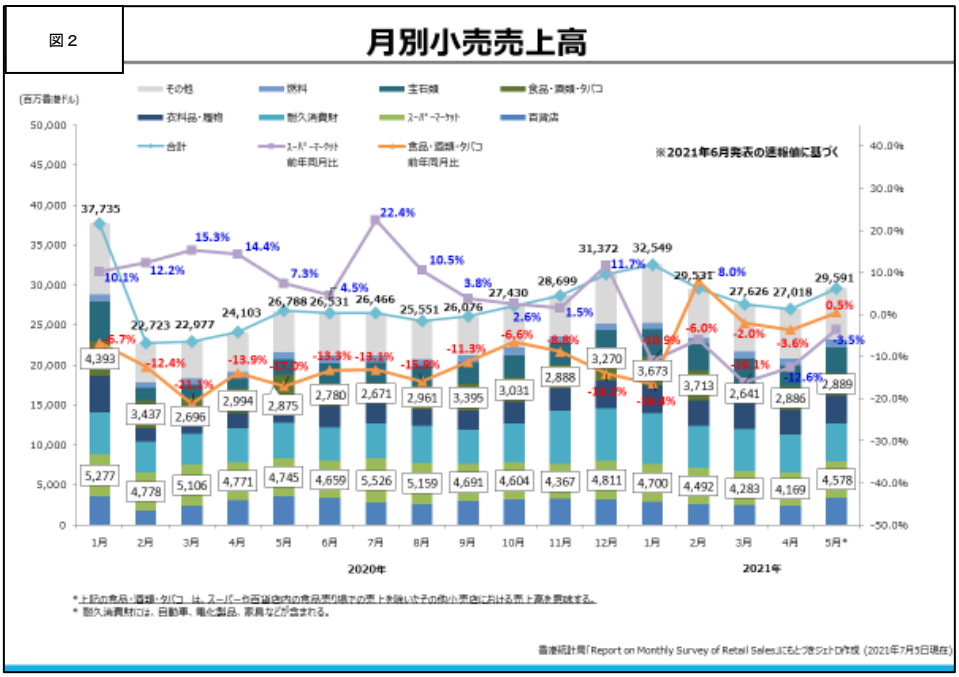
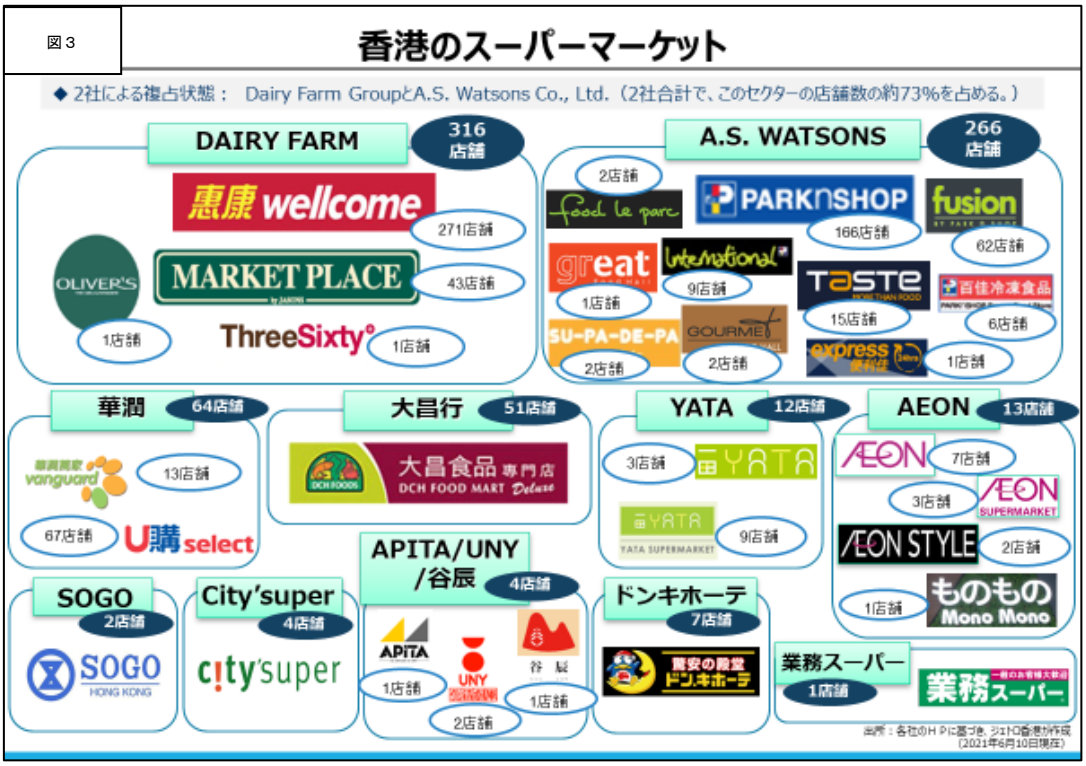


図３は具体的に香港のスーパーマーケットの紹介となりますが，「SOGO」や「AEON」など，日本でも身近な小売店が香港には多くあるとともに，最近は「ドンキホーテ」が非常に好調で大きく店舗数を増やしております。

特に前述させていただいた「ドンキホーテ」は日本の様な派手なポップや店内の雰囲気，低価格で多種多様な日本産食品を購入できることから，香港で非常に流行っているとともに，デート感覚で訪れる若い香港人も非常に多いとのことで，ここ数年は日本産食品ブームを牽引する存在になっております。また日本と同様に食品だけでなく，日用品から玩具等に至るまで多くの商品を取り扱っており，日本に行けない香港人にとっては旅行している感覚で訪れる方も多いとのことです。



■香港の飲食店の状況について

次に飲食店の状況についてご紹介させていただきます。図４のとおり，小売店と違い顕著に新型コロナウイルスの影響を受けていることが一目で分かります。

一番の理由は香港政府の規制による営業時間短縮（一番厳しい時期は 18 時まで）がありますが，この飲食業売上高推移を見ることで，香港の新型コロナウイルスの波と，その後の回復傾向が良く見て取れます。併せて，新型コロナウイルスが落ち着いているここ数ヶ月は飲食業の規制も大分回復したことから，売上も大きく回復しているとともに，特に“日本食レストラン”は日本産品を求める香港人で溢れているとともに，有名店になると予約が１～２ヵ月待ちということもざらにあります。

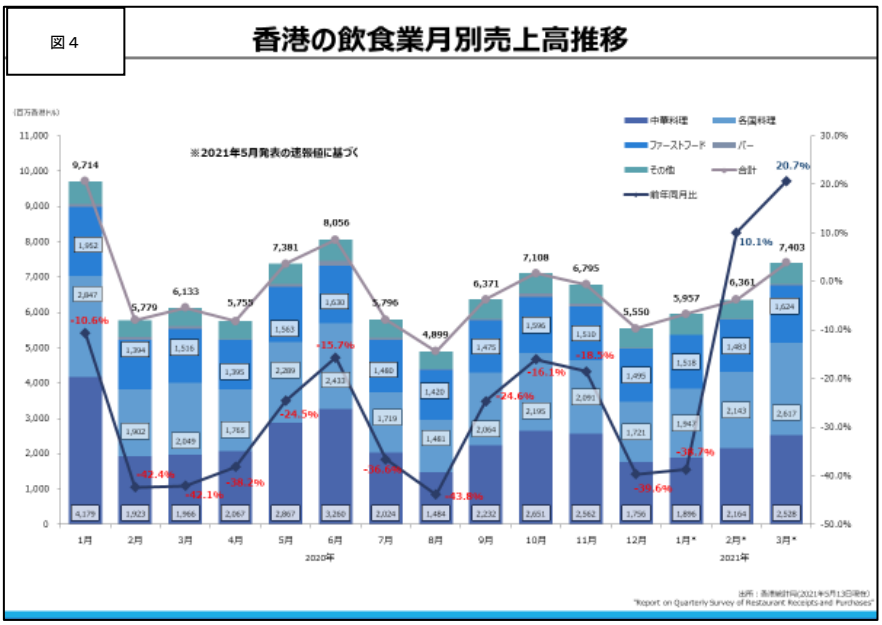
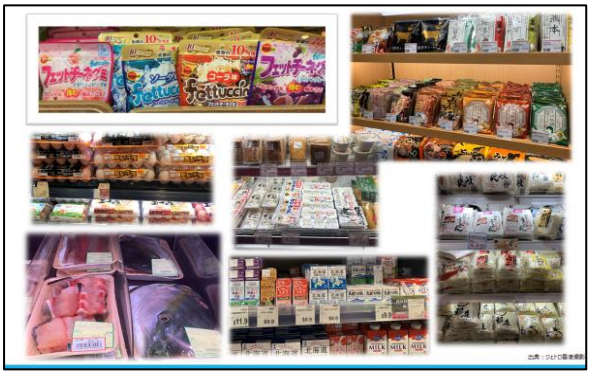


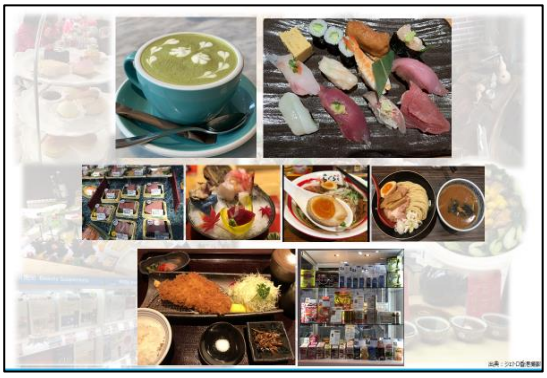
図５は香港における日本食業界のごく一部となりますが，思った以上に日本のチェーン店が多く進出しているのが見て取れるのではないでしょうか。また，この図はあくまでチェーン店の紹介となりますが，実際は個人店含め日本人シェフが在籍するレストランも多くあることから，全く日本産品を扱っていないレストランを見つけるのが逆に難しいとともに，“鹿児島県産”の食材も香港で多く見かける事ができます。併せて，小売店同様に日本に行けない香港人の日本食に対する需要は非常に高く，日本食レストランはどこも人気があるとともに，日本人シェフが居ない日本食レストランも香港には多くあり，当方が聞いた話では日本食が求められているにも関わらず，移動が制限されている現状では日本人シェフが足りないとの話も関係者から聞かれます。

■香港における日本産食品の今後について

さて，今回小売店と飲食店にスポットを当てて，日本産食品の現状をご紹介させていただきましたが，客観的な数字含め日本産食品を扱う多くの日系店の現状から，今後も日本産食品の需要は高まるとともに，引き続きビジネスのチャンスは多くあると個人的には感じております。特に新型コロナウイルスで移動が制限され，日本に旅行に行けない現在，日本産品を楽しむとなった場合は，必然的に香港内で完結する必要があるため，日系小売店含め日本食レストランのブームはしばらく続くのではとの意見も関係者から聞かれます。

もちろん，“日本産食品”と言うだけでどんな品目も簡単に展開できるわけではないですし，他国産の安い商品も実際多くあることから，プラスアルファ何か武器が無いと価格面では圧倒的に不利になる部分もございますが，それでも安心・安全の日本産食品の需要はあるとともに，農業大国である鹿児島県は農畜水産物が他県よりバリエーションがあり，香港に近いという事で地理的にも身近であることから今後もチャンスが多くある地域であると感じているところです。





■むすび

農林水産省は 2 月 5 日，2020 年の「農林水産物・食品の輸出実績」（速報値）を発表し，2020 年の農水産物・食品の輸出額は前年比 1.1%増の 9,222 億 5,095 万円だったことを明らかにしましたが，国・地域別では，香港が同 1.2%増の 2,060 億 5,499 万円で，16 年連続首位を維持しており，新型コロナウイルスの感染が世界中に広がり輸出減少が危惧されたにも関わらず，香港は引き続き有望な市場であるのは明らかに数字からも見て取れます。

新型コロナウイルスの世界的流行の収束が見えず，人の移動含め先行き不透明な状況ではありますが，これだけ日本産食品が浸透している香港マーケットは，もちろん安価な他国産との競争など課題はあるものの，需要増加は引き続き続くと考えられることから，今の状況をマイナスに捉えるのではなく，逆に今だから売り込むチャンスとプラスに考えることが大事なのではないでしょうか。

【出所】

JETRO 香港共同事務所「香港の日本産食品市場の強みとそのヒント」

【Information】

「中国向け輸出食品の製造等企業登録に係る農林水産省における登録申請受付等について」ご案内

2022年1月1日施行予定となっている「輸入食品海外製造企業登録管理規定」（税関総署令第248号）（以下、「新規定」という。）について、「中華人民共和国向け輸出農林水産物・食品の取扱要綱」に基づき、日本政府による中国政府への企業登録が求められている品目（新規定第7条に記載の品目）を中国向けに製造等する企業を対象として、農林水産省共通申請サービス（eMAFF）を利用し、登録申請受付を令和3年8月20日から実施します。

※詳細はこちらから。
https://www.maff.go.jp/j/shokusan/export/kigyoutouroku2.html

お問い合わせ
農林水産省　輸出・国際局 輸出支援課／ 国際地域課
代表：03-3502-8111（内線4310（国内対応関係）／3424（国際交渉関係））
ダイヤルイン：03-3501-4079／03-3502-5866

JETRO「新型コロナウイルス感染拡大への対応について」ご案内

●ジェトロの支援策について
1. 関連相談窓口の設置
ジェトロでは「新型コロナウイルス関連相談窓口」を設置しております。
【新型コロナウイルス関連相談窓口】
Tel：03-3582-5651　（平日9：00～12：00／13：00～17：00（土日、祝日を除く））

2. ジェトロ特設ウェブサイト　https://www.jetro.go.jp/world/covid-19/

●新型コロナウイルス感染症に関するHP
8月11日に水際対策上特に懸念すべき変異株等に対する追加措置が公表されました。当該措置については、8月14日午前0時から実施されます。詳細については、以下の内閣官房HPをご確認ください。

内閣官房HP（基本的対処方針等）
https://corona.go.jp/news/
厚生労働省HP（水際対策）
https://www.mhlw.go.jp/stf/seisakunitsuite/bunya/0000121431_00209.html
外務省HP（国際的な人の往来）
https://www.mofa.go.jp/mofaj/ca/cp/page22_003380.html

お問い合わせ
日本貿易振興機構（ジェトロ）鹿児島貿易情報センター　担当：園田
TEL：099-226-9156　FAX：099-222-8389
e-mail：KAG@jetro.go.jp

【Information】

JETRO「香港日本産食品サンプルショールーム常時オンライン商談2021に係る募集開始」ご案内

ジェトロでは、ジェトロ香港事務所内に常設の日本産食品サンプルショールームを設置し現地バイヤーを招致し、商品サンプルに関心を示した現地バイヤーとのWeb会議システムを活用したオンライン商談を常時実施する事で、日本産農水産物・食品の取扱い事業者の新規参入・販路拡大を目指します。

この度、香港バイヤーに人気のある標記の商品展示を行い、関心を持ったバイヤーとのオンライン商談を積極的に支援する企画を実施しますので、この機会を活用し、ぜひ参加をご検討ください。

【展示期間】　随時～2022年3月31日（木）（予定）　※期限がきたものは廃棄。
【設置場所】　ジェトロ香港事務所内「サンプルショールーム」
【展示品】　農林水産・食品全般
【内　容】　香港事務所内に常設の日本産食品サンプルショールームを設置し、
随時現地バイヤーを招致する。
【締　切】　2022年1月31日(月)

※詳細、お申込みはこちらから。
https://www.jetro.go.jp/events/afb/abd9c48bed669eda.html

お問い合わせ　ジェトロ　農林水産・食品事業推進課　担当：金成、滝、二原、河井、山下、石井
TEL：03-3582-5546　FAX：03-3582-7378
E-mail：afb-bizmatch@jetro.go.jp

JETRO「日中（河南省）高齢者産業交流会（河南省鄭州市）」ご案内

高齢者産業でのビジネスチャンス拡大が見込まれる中、ジェトロは高齢者産業における日系企業の河南省および省都鄭州市への事業展開支援・日中企業協力の拡大を目指し、本交流会を開催します。本交流会の商談会には、河南省鄭州市を中心とする高齢者サービス関連企業・施設、病院、福祉機器・用品販売店・代理店等が参加する予定です。ビジネスパートナー発掘には絶好の機会です。是非、ご参加ください。

【日　時】　11月26日（金）　14:00～17:30まで
【開催場所】　中国・河南省鄭州市内（決まり次第、ご連絡します）
【募集対象】
日本側　：　介護サービス、福祉機器・用品、その他高齢化関連企業
（例えば、養老施設の設計・改装、人材育成、介護施設運営・システム導入等）
中国側　：　介護サービス、福祉機器・用品メーカー、施設・病院、販売店・代理店、
その他関連企業
【参加費】　無料
【申込締切】　10月18日（月）12:00まで

※詳細、お申込みはこちらから。
https://www.jetro.go.jp/events/far/1b366f54fdf7abbe.html

お問い合わせ　ジェトロ武漢事務所　担当：片小田（内線番号106）、李（内線番号107）
TEL：+86-27-5950-0707
E-mail：PCW@jetro.go.jp

【Information】

「中小企業等外国出願支援事業の募集」ご案内

かごしま産業支援センターでは，県内中小企業等における海外展開に向けた外国への特許出願等（特許・実用新案・意匠・商標）を促進するため，助成事業を実施しています。
是非、ご応募ください。

【事業内容】 県内中小企業等における外国への特許出願等
特許・実用新案・意匠・商標（冒認対策商標を含む）に関する経費の一部を助成します。

【募集期間】 令和3年9月10日(金)～令和3年10月8日（金） 午後5時まで（書類必着）

※詳細、お申込みはこちらから。
https://www.kisc.or.jp/cat-sangyou/55135/

お問い合わせ (公財)かごしま産業支援センター 産業振興課
TEL：099-219-1272 FAX：099-219-1279
E-mail：ikusei@kisc.or.jp

「新事業進出支援事業（新産業創出ネットワーク事業）補助金の２次募集」ご案内

かごしま産業支援センターでは、新事業への進出に取り組む中小企業者に対し、人材育成、研究開発、販路開拓等に要する経費の一部を補助する「新事業進出支援事業」の２次募集を行っております。県内中小企業者のみなさまのご応募をお待ちしております。

【募集期間】 令和3年8月23日（月）～10月22日（金）まで

【対象事業】 (1)人材育成支援事業
(2)試作・研究開発支援事業
(3)マーケティング・販路開拓支援事業
(4)専門家招へい支援事業
(5)設備投資支援事業

※詳細はこちらから。
https://www.kisc.or.jp/cat-sangyou/55066/

お問い合わせ (公財)かごしま産業支援センター 産業振興課
TEL：099-219-1272 FAX：099-219-1279
E-mail：ikusei@kisc.or.jp

【Information】

KOTRA「(随時開催)オンラインミーティングサービス」のご案内(WEB)

現在、KOTRA(韓国貿易センター)では、今般のコロナウィルス感染症の影響により、「海外出張が出来ない」「既存取引先からの調達が難しくなっている」等の状況を勘案しまして、日本バイヤー様向けに韓国企業とのオンラインミーティングサービスを積極推進しております。参加費用および企業選定、スケジュール調整、通訳支援等も無料にてサポートしておりますので、是非ともお気軽にご相談ください。

【日　時】　随時　※お申込後スケジュール調整

【場　所】　1. オンライン接続が可能な場所
※自社事務所、その他会議室、在宅勤務中のご自宅など
2. KOTRA 韓国貿易センター(福岡)事務所

【企業選定】ご希望品目をヒアリング後、企業リサーチ・ご案内
※指定の企業がある場合は別途ご相談ください

※詳細、お申込みはこちらから。
http://kotra.or.jp/23872.html

お問い合わせ
KOTRA韓国貿易センター(福岡)　担当:金慶順(キムキョンスン)
TEL:092-473-2005 FAX:092-473-2007
E-Mail:kyongsun.kim@kotra.or.jp

TAITRA「TAIWAN　FOODS」特設サイトのご案内

台湾貿易センター(TAITRA)は、台湾の食品系サプライヤーを集めた特設サイト「TAIWAN FOODS」を開設いたしました。ここから各サプライヤーと連絡を取ることも可能です。
是非ご活用ください。

※詳細はこちらから。
https://taiwanfoods.taiwantrade.com/jp/

お問い合わせ
台湾貿易センター福岡事務所
TEL:092-472-7461 FAX:092-472-7463
E-Mail:fukuoka@taitra.org.tw

【Information】

見本市情報

～国内開催見本市～

開催期間	見本市名	URL
10月13日（水）～ 10月15日（金） 東京ビッグサイト	第92回東京インターナショナル・ギフト・ショー秋2021 【ギフト用品、手工芸品、インテリア用品】	https://www.jetro.go.jp/j-messe/tradefair/detail/120077
10月13日（水）～ 10月15日（金） 幕張メッセ	第11回 農業Week 【農林水産、機械、包装、その他の産業用機器・設備】	https://www.jetro.go.jp/j-messe/tradefair/detail/113155
10月13日（水）～ 10月15日（金） 東京ビッグサイト	第30回グルメ＆ダイニングスタイルショー秋2021 【農林水産・食品、食卓用品】	https://www.jetro.go.jp/j-messe/tradefair/detail/120098
10月18日（月）～ 10月20日（水） インテックス大阪	ビューティーワールド ジャパン ウエスト 【化粧品、美容関連用品、ヘルスケア、店舗用設備】	https://www.jetro.go.jp/j-messe/tradefair/detail/120111
10月18日（月）～ 10月29日（金） オンライン開催	ケミカルマテリアルJapan2021-ONLINE- 【化学、先端技術、物流、環境】	https://www.jetro.go.jp/j-messe/tradefair/detail/120068
10月19日（火）～ 10月22日（金） オンライン開催	CEATEC 2021 【情報・通信、電気・電子、基礎産業】	https://www.jetro.go.jp/j-messe/tradefair/detail/120083
10月20日（水）～ 10月22日（金） オンライン開催	インテリアトレンドショー JAPANTEX 2021 【繊維、家具・インテリア用品】	https://www.jetro.go.jp/j-messe/tradefair/detail/120260
10月27日（水）～ 10月29日（金） インテックス大阪	第6回 CareTEX大阪2021 【福祉・介護、ヘルスケア】	https://www.jetro.go.jp/j-messe/tradefair/detail/120354
10月27日（水）～ 10月29日（金） 東京ビッグサイト	JPCA Show 2021（国際電子回路産業展）－プリント配線板技術展 【機械、電気・電子、精密・測定、環境、先端技術】	https://www.jetro.go.jp/j-messe/tradefair/detail/110425
10月28日（木）～ 10月30日（土） 現地・オンライン同時開催	富山県ものづくり総合見本市2021（略称：T-Messe） 【総合見本市】	https://www.jetro.go.jp/j-messe/tradefair/detail/120928

※新型コロナウイルス感染拡大等の状況により、展示会が中止となる可能性があります。

【Information】

見本市情報

～海外開催見本市～

開催期間	見本市名	URL
11月1日（月）～ 11月4日（木） ポルトガル / リスボン	Web Summit 2021 【イノベーション・スタートアップ】	https://www.jetro.go.jp/j-messe/tradefair/detail/119223
11月5日（金）～ 11月10日（水） 中国 / 上海	第4回 中国国際輸入博覧会 【機械・工業技術、医療・健康、農林水産・食品】	https://www.jetro.go.jp/j-messe/tradefair/detail/119261
11月9日（火）～ 11月11日（木） 現地・オンライン同時開催	P-MEC Europe 2021 【医療・健康、医療技術、その他の産業用機器・設備】	https://www.jetro.go.jp/j-messe/tradefair/detail/120210
11月9日（火）～ 11月11日（木） 中国 / 上海	FHC 2021 – Food & Hospitality China 【食品、サービス】	https://www.jetro.go.jp/j-messe/tradefair/detail/110664
11月10日（水）～ 11月13日（土） 現地・オンライン同時開催	WIN EURASIA 2021 【機械・工業技術、その他の産業用機器・設備】	https://www.jetro.go.jp/j-messe/tradefair/detail/120780
11月11日（木）～ 11月13日（土） 中国 / 香港	香港インターナショナル・ワイン & スピリッツ・フェア 2021 【飲料】	https://www.jetro.go.jp/j-messe/tradefair/detail/119264
11月16日（火）～ 11月18日（木） 現地・オンライン同時開催	METSTRADE 2021 【海運、港湾関連機器、電気・電子、ボート用品】	https://www.jetro.go.jp/j-messe/tradefair/detail/120583
11月23日（火）～ 11月26日（金） 現地・オンライン同時開催	MTA VIETNAM 2021 【機械・工業技術／金属製品】	https://www.jetro.go.jp/j-messe/tradefair/detail/110776
11月24日（水）～ 11月27日（土） 韓国 / ソウル	Coex Food Week 2021 【農林水産・食品、包装、その他】	https://www.jetro.go.jp/j-messe/tradefair/detail/120456
11月24日（水）～ 11月27日（土） 中国 / 上海	Automechanika Shanghai 2021 【自動車（部品・製造関連機器含む）】	https://www.jetro.go.jp/j-messe/tradefair/detail/120731

※新型コロナウイルス感染拡大等の状況により、展示会が中止となる可能性があります。

新　着　図　書　資　料　情　報

★ここでは、かごしま海外ビジネス支援センターライブラリーで入手した図書を紹介しています。
掲載されている資料は自由に閲覧することができます。
★ライブラリーでは、設置してあるパソコンを自由にご利用いただき、インターネットを使って貿易に関する情報を入手できます。
※セキュリティの為、一部閲覧できないサイトもございます。
★また、図書や資料等の充実を図るため、みなさまからのご要望も受け付けております。
揃えてほしい資料等がございましたら、事務局までご連絡ください。

ライブラリー新着図書(R3.8.21～R3.9.20)

番号	資料名	発行者名	受入年月日
1	KER　Vol.377	株式会社九州経済研究所	2021/08/23
2	日本貿易会月報　2021　7･8月号　№799	一般社団法人日本貿易会	2021/08/23
3	TSR情報　2021盛夏特集　鹿児島県版	株式会社東京商エリサーチ	2021/08/23
4	TSR情報　№2861	株式会社東京商エリサーチ	2021/08/26
5	鹿児島税関支署　管内貿易概況（令和3年7月分）	鹿児島税関支署	2021/08/30
6	輝く鹿児島の農業者	九州農政局鹿児島県拠点	2021/08/30
7	Japanese RESTRANT news　Vol.30　№274	All Japan News , Inc.	2021/09/02
8	RCEP協定解説書　-RCEP協定の特恵関税活用について-	日本貿易振興機構（ジェトロ）	2021/09/02
9	TSR情報　№2862	株式会社東京商エリサーチ	2021/09/02
10	KISC　2021　8月号	公益財団法人かごしま産業支援センター	2021/09/02
11	台湾情報誌　交流　2021年8月　vol.965	公益財団法人日本台湾交流協会	2021/09/06
12	月刊グローバル経営　9月号　№451	一般社団法人日本在外企業協会	2021/09/06
13	TSR情報　№2863	株式会社東京商エリサーチ	2021/09/09
14	JBIC Today August 2021	株式会社国際協力銀行	2021/09/13
15	AFCフォーラム　2021　9月号	株式会社日本政策金融公庫　農林水産事業本部	2021/09/15
16	KER　Vol.378	株式会社九州経済研究所	2021/09/17
17	TSR情報　№2864	株式会社東京商エリサーチ	2021/09/17

☆☆☆　鹿児島港（谷山）発着　国際コンテナ航路　☆☆☆

「鹿児島港国際コンテナヤード」

九州地方港では最大級の冷凍冷蔵輸出入拠点へ

コールドチェーンの拠点として　電源コンテナ保管設備
電源プラグ　60 本　対応可能、リーチスタッカーにてＣＹ作業

鹿児島の物流の中心地鹿児島港（谷山）発着　琉球海運㈱　運航スケジュール

鹿児島発　毎週木曜日　１３時～　　高雄港着　（所要日数　３日間）
高雄発　毎週日曜日　１３時～　　鹿児島着　毎週火曜日　１７時着予定

【鹿児島港国際コンテナヤードでの荷役風景】　【ランプウェイ荷役（船内へシャーシで船積み）】

台湾（高雄港）を拠点に、世界各国へ輸出入コンテナのサービスを行います。

【お問い合わせ先】　㈱共進組　海外営業部　担当　日高　TEL 099-203-0022

鹿児島県鹿児島市谷山港１丁目２４　“http://www.kyoshingumi.co.jp/”

☆☆　鹿児島港（谷山）発　輸出入国際コンテナドライ混載便ご案内　☆☆

鹿児島市谷山港を拠点に、全世界輸出入可能な「国際コンテナドライ混載便」を開設。
世界的な混載便業者「イーキューワールドワイド」と鹿児島の港湾業者「共進組」が提携。
鹿児島市谷山のＣＦＳ（貨物集積場所）から薩摩川内港を利用した「毎週１便　たとえ１ケースからでもドライ貨物の輸出入が可能なサービス」が実現いたしました。
（輸出は毎週ＣＦＳCUT 日 水曜日、薩摩川内港発金曜日定期便、輸入は隔週サービス）

現行遠方の国際港をご利用の皆様、またこれから小口の輸出入のご検討されている皆様方、お見積もり及びリードタイム等、お気軽にお問合せ下さいますようお願い致します。
また、令和３年４月より「薩摩川内港貿易振興協議会」にて「輸出入国際コンテナドライ混載便の補助金制度」が開始いたしました。１荷主１回利用＠￥１０，０００－（年度内受付上限金額１０万円　＊全体補助金枠内の先着順）となります。下記窓口までお問合せ下さい。

薩摩川内港貿易振興協会（補助金窓口）　ＴＥＬ０９９６－２５－３３００

「国際コンテナドライ混載便」のお問合せ先　TEL 099-203－0022

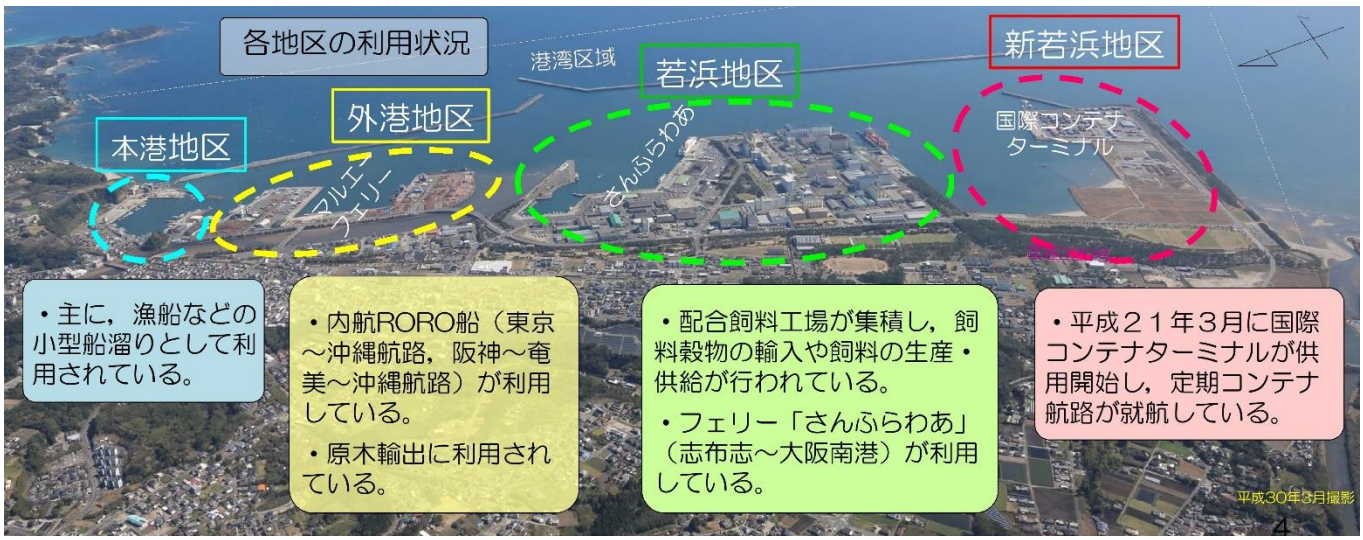
「イーキューワルドワイド株式会社　国際コンテナ混載便　代理店」
㈱共進組　海外営業部　担当　岩下　　住所：鹿児島県鹿児島市谷山港１丁目２４

■■　南九州における国内外の物流拠点　■■

１，志布志港の概要

志布志港は，九州南東部の太平洋に面した**地理的優位性**を有し，また国内有数の農畜産地域である南九州地域を背後地に持ち，南九州地域における国内外の物流拠点，飼料供給基地として，背後地域の産業を支えている重要港湾です。

【志布志港全景】



２，世界につながる志布志港

志布志港では，現在，外貿定期コンテナ航路が，中国，**台湾，韓国と国際フィーダー航路**を含めた**４航路週11便**体制で就航しており，神戸や釜山でのトランシップにより世界各国と結ばれています。また，大阪，東京，沖縄等を結ぶ内航フェリー・RORO船も充実しております。

さらに，志布志港周辺の幹線道路ネットワークとして，都城志布志道路や東九州自動車道の整備が進められており，志布志港の**物流機能向上**が期待されます。

【航路概要】

【幹線道路ネットワーク】

３，志布志港のトピック

・２０２０年の志布志港における国際コンテナ取扱量は，**<u>３年連続で10万TEUを超え</u>**，約10万４千TEU。また，志布志港からの原木輸出量は，約43万7千m3と**<u>１１年連続で日本一</u>**。

・現在，志布志港では，**国際コンテナターミナルの岸壁延伸整備**や**国際バルク戦略港湾としての整備**を進めています。

・志布志港の更なる利用促進を図るため，「**<u>輸出入促進トライアル事業</u>**」を実施しています。リンク先：https://www.pref.kagoshima.jp/ah09/trial/trialtop.html

薩摩川内港ニュース

SATSUMASENDAIKOU NEWS

vol.05

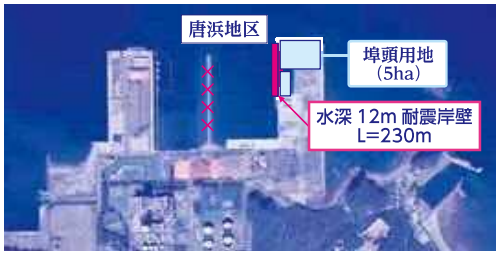
2021年4月

※川内港は、正式名称として使用する場合を除き、通称として「薩摩川内港」を使用しています。

「川内港唐浜地区国際物流ターミナル整備事業」の事業化決定

川内港唐浜地区国際物流ターミナル整備事業が、国の令和３年度予算新規事業に採択されました。これは、川内港で初めてとなる国の直轄事業で、林産品等の輸出量増加等に伴う船舶の大型化に対応でき、将来の鹿児島県の産業、経済の発展に大きく貢献するものと期待されています。

整備施設：岸壁（水深 12 m）（耐震）、埠頭用地、荷役機械
事業期間：令和３年度～令和９年度（岸壁等令和７年度末暫定供用）
事業費：１６０億円（うち港湾整備事業費１２２億円）



外貨コンテナサービス概要について

薩摩川内港における外貨コンテナ航路は、現在２航路週３便体制となっています。釜山港及び神戸港でのトランシップにより、中国、香港、台湾、アセアン諸国などとの接続も可能です。貿易案件がございましたら、ぜひ一度お問合せください。

航　路	船　社	寄航曜日	寄　港　地
韓国航路（週2便）	興亜LINE（株）(HEUNG-A LINE)	水	釜山旧港→志布志(月)→長崎･熊本(火)→薩摩川内(水)→八代(木)→伊万里(金)→釜山旧港
		金	釜山旧港→三池(木)→薩摩川内(金)→釜山旧港
国際フィーダー航路(週1便)	OOCL･井本海運	日	神戸→薩摩川内→神戸

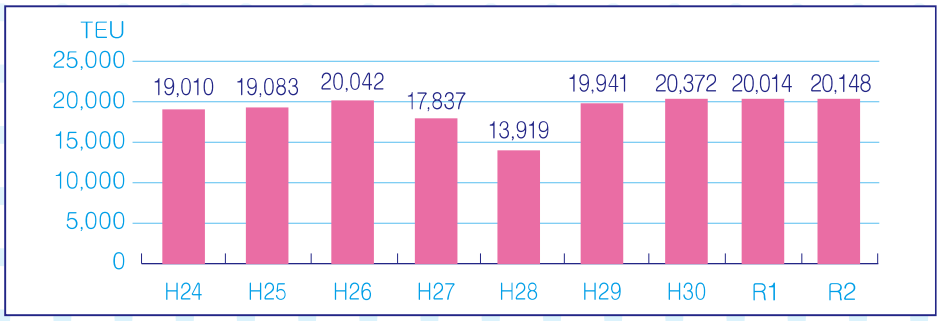
韓国

神戸

外貨コンテナ取扱量について

薩摩川内港の令和２年の外貨コンテナ取扱量は 20,148TEU（前年比 100.7%）となり３年連続で２万 TEU を超える実績となりました。引き続き薩摩川内港利用を促進することで、安定したサービス提供を図ります。

薩摩川内港コンテナヤード



	輸　出	輸　入
	取扱量(TEU)	取扱量(TEU)
平成24年	9,425	9,585
平成25年	9,568	9,515
平成26年	10,166	9,876
平成27年	8,862	8,975
平成28年	6,910	7,009
平成29年	9795	10,146
平成30年	10,012	10,360
令和１年	10,065	9,949
令和２年	10,193	9,955

貿易促進補助金について

令和３年４月から、「復活利用事業者補助金・リーファーコンテナ加算」、「薩摩國地域内産品輸出促進補助金」及び「小口混載サービス補助金」が新設されます。また、引き続き薩摩川内港を利用する事業者に対する補助金制度を下記のとおり設けることとしております。詳しくは、薩摩川内市貿易振興協会へお問い合わせ下さい。

貿易補助金

定期コンテナ船又はその他外国船を利用し、外国との商取引を行う事業者に対して交付します。

補助金額	新規利用事業者	◇コンテナ貨物（1個当たり）	4万円
		◇１年度当たりの上限額	80万円
	継続利用事業者	◇コンテナ貨物（1個当たり）	2万円
		◇１年度当たりの上限額	40万円
	新規 復活利用事業者※	◇コンテナ貨物（1個当たり）	3万円
		◇１年度当たりの上限額	60万円
		※過去において同補助金を受け、前年度及び前々年度には同補助金を受けていない事業者	
	新規 リーファーコンテナ加算	上記にそれぞれ１万円加算	
	新規・継続利用事業者	◇バラ貨物（1kg当たり）	1円
		◇１年度当たりの上限額	40万円

リーファーコンセント利用促進支援補助金

リーファーコンテナ用の冷蔵・冷凍用電源施設を使用した事業者に対して交付します。

補助金額	冷蔵・冷凍用電源施設使用料（350円/1時間当たり）の2分の１を交付します。

新規 薩摩國地域内産品輸出促進補助金

薩摩國地域内で収穫、生産又は製造された食品を輸出する薩摩國広域輸出促進協議会※の事業者に対して交付します。

補助金額	１コンテナあたり2万円（個数上限は予算の範囲内） ※貿易補助金に加算できます。

※薩摩國広域輸出促進協議会は、薩摩川内市、阿久根市、日置市で構成

新規 小口混載サービス補助金

コンテナ利用運送事業者（第２種）による小口混載サービスを利用する事業者（荷主）に対して交付します。

補助金額	１回あたり１万円（年度上限額１０万円）

木材輸出促進補助金

木材（丸太）を輸出した事業者に対して交付します。

補助金額	新規利用事業者	◇コンテナ貨物（1個当たり）	4万円
		◇１年度当たりの上限額	120万円
	継続利用事業者	◇コンテナ貨物（1個当たり）	3万円
		◇１年度当たりの上限額	90万円
	新規・継続利用事業者	◇バラ貨物（1kg当たり）	1円
		◇１年度当たりの上限額	90万円
		※バラ貨物は1回の貿易行為当たり45万円を上限とする。	
		◇くん蒸 コンテナ貨物として輸出される木材のくん蒸に要した費用に対して補助します。 50㎥以上のくん蒸1回当たり	15万円
		◇１年度当たりの上限額	45万円（3回分）
		※くん蒸箇所は薩摩川内港周辺部（薩摩川内市港町）に限る。	

※上記の他、中国・常熟港向けに木材（丸太）を輸出する事業者に対する補助制度もあります。

製材輸出促進補助金

製材を輸出した事業者に対して交付します。

補助金額	新規利用事業者	◇コンテナ貨物（1個当たり）	6万円
		◇１年度当たりの上限額	180万円
	継続利用事業者	◇コンテナ貨物（1個当たり）	4万円
		◇１年度当たりの上限額	120万円
	新規・継続利用事業者	◇バラ貨物（1kg当たり）	2円
		◇１回当たりの上限額	50万円
		◇１年度当たりの上限額	100万円

お問合せ

薩摩川内港の利用についてのお問合せは、以下にご連絡ください。

■ **薩摩川内港の利用・貿易アドバイス等に関するご相談**

薩摩川内市商工観光部産業戦略課　グローバルグループ
TEL **0996−23−5111**（内線5771）
メールアドレス　global@city.satsumasendai.lg.jp

■ **貿易補助金等に関するご相談**

薩摩川内市貿易振興協会　馬田（トラダ）・末永・南薗
TEL／FAX **0996−25−3300**
メールアドレス　k.torada@kssb-satsumasendai.com

■ **コンテナサービス利用（ブッキング、見積り依頼等）に関する問合せ**

日本通運㈱川内支店川内海運事業所	TEL **0996−31−2521**
中越物産㈱九州流通事業所	TEL **0996−26−3335**
鹿児島海陸運送㈱谷山営業所	TEL **099−262−0005**
㈱共進組	TEL **099−203−0794**
㈱上組鹿児島支店	TEL **099−269−4523**

薩摩川内港ニュース vol.5
令和３年４月発行

【編集・発行】薩摩川内市貿易振興協会
〒895−0011　鹿児島県薩摩川内市天辰町2211−1

＊＊＊　薩摩川内港（川内港）から世界へ!!　＊＊＊

２航路週３便で運航！！

【コンテナ船と移動式ハーバークレーン】

【コンテナヤード】

１．国際定期コンテナ航路について

現在、薩摩川内港には、OOCL による国際戦略港湾（神戸）と結ぶ国際フィーダー航路、HEUNG A LINECO.,LTD（日本総代理店・株式会社シノコー成本）による韓国（釜山）航路、２航路週３便の国際定期コンテナ航路が開設されており、安定したサービスを提供しております。

鹿児島県西部地域の企業へのメリットとして、薩摩川内港を利用することによる国内輸送費の削減、OOCL、HEUNG A LINECO.,LTD のサービスネットワークによる東南アジア／中国／台湾等へのコンテナサービスの利用が可能であり、更に、全世界との物流ルートが確保されます。

■航路

２．川内港唐浜地区整備　国直轄事業化

令和３年度、唐浜地区国際物流ターミナル整備が決定し、長さ２３０ｍ、水深１２ｍ岸壁を設置し、岸壁は２５年度、全体は２７年度完成予定です。

これにより、３万トン級の原木運搬船、２万３千トン級のコンテナ船が入港可能となります。

また、平成２７年３月には、南九州西回り自動車道の『薩摩川内高江 IC－薩摩川内都 IC』が開通し、『鹿児島－薩摩川内水引』間が全線開通したことから、薩摩川内港への交通アクセスが更に充実しました。

３．薩摩川内港貿易補助金について

①補助対象者

川内港において外貿定期コンテナ船（内航フィーダーコンテナ船を含む）又はその他外国船を利用し、外国との商取引を行う企業（個人経営者含む）に対して交付する。

②補助金

新規利用事業者	■コンテナ貨物（１個当たり）　４万円 ■１年度当たりの上限額　８０万円
復活利用事業者	■コンテナ貨物（１個当たり）　３万円 ■１年度当たりの上限額　６０万円
継続利用事業者	■コンテナ貨物（１個当たり）　２万円 ■１年度当たりの上限額　４０万円
リーファコンテナ利用事業者（加算分）	■コンテナ貨物（１個当たり）　１万円 ■１年度当たりの上限額　４０万円
新規・継続利用事業者	■バラ貨物（１Ｋｇ当たり）　１円 ■１年度当たりの上限額　４０万円

※製紙原材料であるチップの貿易活動は対象外となります。
※新規利用事業者：川内港貿易補助金の交付実績のない事業者
※復活利用事業者：前年度及び前々年度に川内港補助金の交付を受けていない事業者
※継続利用事業者：前年度及び前々年度に川内港補助金の交付を受けている事業者
※コンテナは２０フィート・４０フィートに関わらず同額となります。

４．薩摩川内港木材輸出促進補助金

①補助対象者

薩摩川内港を利用して木材を輸出した企業（個人経営者を含む。）に対して交付する。なお、川内港貿易補助金との重複受給はできません。

②補助金

新規利用事業者	■コンテナ貨物（１個当たり）　４万円 ■１年度当たりの上限額　１２０万円
継続利用事業者	■コンテナ貨物（１個当たり）　３万円 ■１年度当たりの上限額　９０万円
新規・継続利用事業者	■バラ貨物（１Ｋｇ当たり）　１円 ■１年度当たりの上限額　９０万円 ※バラ貨物は１回の貿易行為当たり４５万円を上限とする
新規・継続利用事業者	■コンテナ貨物 川内港からコンテナ貨物として輸出される木材のくん蒸に要した費用に対して補助する。５０㎥以上のくん蒸１回当たり１５万 ■１年度当たりの上限額　４５万円（３回分） ※くん蒸箇所は川内港周辺部（薩摩川内市港町）に限る。

※新規利用事業者：前年度及び前々年度に川内港補助金の交付を受けていない事業者
※継続利用事業者：前年度及び前々年度に川内港補助金の交付を受けている事業者
※コンテナは２０フィート・４０フィートに関わらず同額となります。

５．薩摩川内港製材輸出促進補助金

①補助対象者

薩摩川内港を利用して製材を輸出した企業（個人経営者を含む。）に対して交付する。なお、川内港貿易補助金及び川内港木材輸出促進補助金との重複受給はできません。

②補助金

種別	新規・継続	補助金の額
コンテナ貨物	新規（前年度及び前々年度に川内港製材輸出促進補助金の交付実績が無い場合）	１個当たり６万円
	継続	１個当たり４万円
バラ物貨物	区分なし	貨物１ｋｇ当たり２円とし、１回の貿易行為当たり５０万円を上限とする。

※新規利用事業者：前年度及び前々年度に川内港補助金及び川内港製材輸出促進補助金の交付を受けていない事業者

※継続利用事業者：前年度及び前々年度に川内港補助金及び川内港製材輸出促進補助金の交付を受けている事業者
※コンテナは２０フィート・４０フィートに関わらず同額となります。

６．薩摩國地域内産品等輸出促進補助金

①補助対象者

川内港を利用し、地域内産品（薩摩國広域輸出促進協議会を構成する自治体（薩摩川内市、阿久根市、日置市）内で収穫、生産又は製造された食品）を外貿コンテナ船等により輸出した事業者（個人事業者含む。以下同じ）なお、事業者は同協議会を構成する自治体内に本社又は営業所等を有することを原則とする。

地域内産品取扱事業者（加算分）	■コンテナ貨物（１個当たり）２万円

※川内港貿易補助金との重複受給可能。

７．小口混載サービス利用促進補助金

川内港を利用した外貿定期コンテナ船を利用する利用運送事業者（第２種）による小口混載サービスを受けた事業者（個人事業者含む）

小口混載利用事業者	■小口コンテナサービス利用（１回当たり）１万円

※川内港貿易補助金との重複受給はできません。
※１０回及び２ヵ年度までを上限。

８．リーファーコンセントの口数について

４４０Ｖ：２５口（令和２年度増設しました）

９．リーファコンセント利用促進補助金

川内港冷蔵・冷凍用電源施設（リーファコンセント）を利用した事業者（個人事業者含む）

リーファコンセント利用事業者	■鹿児島県が請求する冷蔵・冷凍用電源施設（リーファコンセント）料の 1/2 ※鹿児島県港湾管理条例で１時間 350 円となっているリーファコンセント使用料 1/2 助成することで１時間あたり 175 円とする。

【問い合わせ先】
薩摩川内市貿易振興協会（薩摩川内市国際交流センター内）
TEL・FAX　０９９６－２５－３３００
薩摩川内市　商工観光部　産業戦略課
TEL ０９９６－２３－５１１１（内線 5771）FAX ０９９６－２０－５５７０

相談料
無料！！

貿　易　相　談　の　ご　案　内

（公社）鹿児島県貿易協会では、県内企業等の海外事業展開を支援するため、貿易実務・関税・金融など専門のアドバイザーによる貿易相談を実施しています。

海外との貿易取引に関する基礎知識、輸出入の諸手続き、交渉の進め方、決済の方法、その他海外との取引に関する様々なご相談に応じることにしています。

現在、既に海外との貿易を展開中の方、これから海外貿易を検討したいと考えておられる方などお気軽に貿易相談をご活用ください。
今年度より、オンラインでの相談も実施しております！！

○相　談　日：随時
○時　　間：随時
○場　　所：鹿児島市鴨池新町１０番１号
（鹿児島県庁９階　かごしまＰＲ課内）
※オンラインでの相談可
○相　談　料：無　料
○ｱﾄﾞﾊﾞｲｻﾞｰ：貿易実業者、金融機関、通関実務者、商社等からの専門アドバイザーが対応。
○相談方法：個別相談
（事前に電話等でご予約ください。）
TEL：０９９－２５１－８４８４

～アドバイザーのご紹介～

担　当	アドバイザー	役職名
実　務	弓場　秋信	弓場貿易㈱　代表取締役
通　関	梅木　洋一郎	㈱共進組　海外営業部　執行役員部長　通関士
通　関	今村　賢太	鹿児島海陸運送㈱谷山営業所　外航グループ通関チーム長　通関士
金　融	森口　真也	㈱鹿児島銀行　地域支援部　国際ビジネス推進室　室長

翻訳・通訳サービスの御案内

アイエス通訳システムズでは、翻訳・通訳サービスを承ります。（貿易協会会員は特別割引があります。）
海外への手紙、契約書の翻訳や通訳についてお気軽にお問合せ下さい。

（基準翻訳料金表）				
日本語→外国語		言語	外国語→日本語	
貿易協会会員	一般		貿易協会会員	一般
¥5,700～	¥6,000～ （400 字/１頁）	英語	¥3,800～	¥4,000～ （400 字/1 頁）
¥5,700～	¥6,000～ （400 字/１頁）	韓国語	¥3,800～	¥4,000～ （400 字/1 頁）
¥5,700～	¥6,000～ （400 字/１頁）	中国語	¥3,800～	¥4,000～ （400 字/1 頁）
¥6,150～	¥6,500～ （400 字/１頁）	その他	¥4,750～	¥5,000～ （400 字/1 頁）

一般通訳（英中韓）料金表		
	貿易協会価格	一般価格
１日料金（８Ｈ）	¥54,000＋税	¥60,000＋税
半日料金（４Ｈ）	¥31,500＋税	¥35,000＋税

【お問い合わせ先】
〒892-0824　鹿児島市大黒町 4-1　西日本シロアリいづろビル 2F
TEL：099-227-5173　FAX：099-227-2767
Email: info@ists.jp

メーリングリストの御案内

当協会では、貿易情報を迅速に提供・交換するためインターネットを使ったメーリングリスト（以下「ML」という）を開設しています。
商談会や見本市、セミナー・イベントなどの最新情報等を随時発信しているほか、関係機関からのイベントなどの情報発信も行われています。
参加登録は随時受け付けております。関心のある方は事務局(info@kibc-jp.com)までご連絡ください。
（ML とは、リストに参加している全員に同一のメールを同時に一斉配信するインターネットの機能です）

※ご質問等に関しては、当協会アドレス(info@kibc-jp.com)へお願いいたします。
ML に直接返信されるとリスト内メンバー全員に流れてしまいます。

鹿児島県貿易協会新規入会会員の募集

当協会では、新規に入会していただける会員企業を広く募集しております。
鹿児島県下に事務所や事業所を有し、海外との取引に興味のある企業をご存知でしたら、ぜひ事務局までご紹介くださいますようお願いいたします。

貿易協会概要

鹿児島県下に事業所を持つ貿易業及びこれに関連する事業を営む者並びに関係機関・団体等で構成される公益社団法人です。
会員の相互の連携により、海外ビジネス情報の交換、海外市場の調査、海外取引の斡旋、研究発表などを実施し、海外貿易の促進・振興を図り、鹿児島の経済発展に寄与することを目的に活動しています。

【設立】：１９５７年２月２２日
【会員数】：１２６社（令和３年９月１日現在）
【役員】：会長　塩田　康一
　　理事　２１名
　　監事　２名

貿易協会の業務

① 海外市場開拓の支援
　見本市参加、商談会開催
② 貿易相談
　取引業務や苦情処理など貿易を巡る諸相談
③ 貿易講演会等の開催
　海外市場等に関するセミナーや講演会
④ 貿易刊行物の発行・頒布
　貿易ニュース鹿児島、ACCESS
⑤ インターネットを活用した情報発信
　ホームページ、メーリングリスト
⑥ かごしま海外ビジネス支援センターの運営
　県内企業・個人に対する海外ビジネスの支援

入会金と会費

【入会金】個人 3,000 円（2 種会員）
　　団体 3,000 円（1 種・2 種・3 種会員共通）
【会費】1 種会員費・・・・団体 30,000 円（年額）
　　2 種会員費・・・・個人 24,000 円（年額）
　　団体 24,000 円（年額）
　　3 種会員費・・・・団体 50,000 円（1 口あたり/年額）
※1 種会員とは外国航路船舶会社、通関業者、金融機関、役員所属企業など。
※3 種会員とは地方公共団体、商工会議所、商工会の団体。